

ARRÊTÉ 20-02
ARRÊTÉ PORTANT SUR L'EXÉCUTION DES
ARRÊTÉS DE LA VILLE DE RICHIBUCTO

En vertu des pouvoirs que lui confèrent la Loi sur la gouvernance locale, L.N.-B. 2017, chapitre 18, le conseil municipal de Richibucto, dûment réuni, adopte ce qui suit :

1. DÉFINITIONS

Dans le présent arrêté :

« **Agent.e chargé de l'exécution des arrêtés** » signifie une personne nommée et désignée par le conseil afin d'assurer la mise en application des arrêtés municipaux;

« **Agent.e de police** » signifie un.e agent.e de police nommé.e selon la *Loi sur la police* ou un.e membre de la Gendarmerie Royale du Canada;

« **Arrêtés** » signifie un arrêté du village de Richibucto;

« **Conseil** » signifie le conseil municipal du village de Richibucto;

« **Greffier.ère** » signifie le/la greffier.ère du village de Richibucto;

« **Ville** » signifie la ville de Richibucto.

2. GÉNÉRALITÉS

2.1 Le conseil municipal peut selon la *Loi sur la gouvernance locale* embaucher ou retenir un.e agent.e ou un service d'agent.e.s chargé.e.s de l'exécution des arrêtés.

2.2 Un.e agent.e de police est par vertu de leur poste, un.e agent.e chargé.e de l'exécution des arrêtés.

2.3 Un.e agent.e chargé.e de l'exécution des arrêtés:

- a) est employé.e à la préservation et au maintien de la paix publique;
- b) est responsables de l'exécution de tous les arrêtés de la ville;
- c) est nommé.e et désigné.e selon la *Loi sur la gouvernance locale*;

BY-LAW NO. 20-02
BY-LAW RESPECTING THE ENFORCEMENT OF
BY-LAWS OF THE TOWN OF RICHIBUCTO

Pursuant to the authority vested in it by the Local Governance Act, R.S.N.B 2017, Chapter 18, the Council of the Municipality of Richibucto, duly assemble, enacts as follows:

1. DEFINITIONS

In this by-law:

"By-law Enforcement Officer" means a person appointed and designated by Council for the purpose of enforcing by-laws;

"Police Officer" means a police officer appointed under the Police Act or a member of the Royal Canadian Mounted Police;

"By-laws" means a by-law of the Town of Richibucto;

"Council" means the Municipal Council of the Town of Richibucto;

"Clerk" means the Clerk of the Village of Richibucto;

"Town" means the Town of Richibucto.

2. GENERAL

2.1 City Council may, in accordance with the Local Governance Act, hire or retain a By-law Enforcement Officer or By-law Enforcement Officer Service.

2.2 A Police Officer is by virtue of their position, a By-law Enforcement Officer.

2.3 A by-law enforcement officer:

- (a) is employed in the preservation and maintenance of the public peace;
- (b) be responsible for the enforcement of all by-laws of the Town;
- (c) is appointed and designated under the Local Governance Act;

- | | |
|--|--|
| <p>d) est nommé.e et désigné.e selon l'article 14(3) de la <i>Loi sur la police</i>;</p> | <p>(d) is appointed and designated pursuant to section 14(3) of the Police Act;</p> |
| <p>d) est nommé.e et désigné.e selon la <i>Loi sur l'urbanisme</i>;</p> | <p>(e) is appointed and designated pursuant to the Community Planning Act;</p> |
| <p>e) est nommé et désigné comme personne autorisée selon le plan de mesures d'urgence du gouvernement local;</p> | <p>(f) is appointed and designated as an authorized person under the local government emergency measures plan;</p> |
| <p>g) peut émettre des pénalités et/ou des amendes selon la <i>Loi sur la gouvernance locale</i> et les arrêtés de la municipalité;</p> | <p>(g) may issue penalties and/or fines in accordance with the Local Governance Act and by-laws of the municipality;</p> |
| <p>h) peut servir des documents au nom de la ville;</p> | <p>(h) may serve documents on behalf of the Town;</p> |
| <p>i) peut diriger la circulation conformément au droit et, en cas d'incendie ou autre urgence ou en vue d'activer la circulation ou d'assurer la sécurité, diriger la circulation comme les conditions peuvent l'exiger, sous la direction du chef pompiers ou officier responsable de la scène d'incident, nonobstant les dispositions du droit;</p> | <p>(i) may direct traffic in accordance with the law and, in the event of a fire or other emergency or for the purpose of activating traffic or ensuring safety, direct traffic as conditions may require, under the direction of the Fire Chief or Officer in Charge of the scene of the incident, notwithstanding the provisions of the law;</p> |
| <p>j) peut utiliser le titre « agent.e des arrêtés »;</p> | <p>(j) may use the title "By-law Officer";</p> |
| <p>k) doit être nommé.e et désigné.e par résolution du conseil selon l'annexe A de cet arrêté, sauf s'il/elle est un.e agent.e de police;</p> | <p>(k) shall be appointed and designated by resolution of Council as set out in Schedule "A" of this by-law, unless he/she is a police officer;</p> |
| <p>l) doit prêter serment d'entrée ou affirmer solennellement à son poste selon l'annexe B de cet arrêté, sauf s'il/elle est un.e agent.e de police.</p> | <p>l) shall take the oath of entry or solemn affirmation of office as set out in Schedule B of this by-law, unless he/she is a police officer.</p> |

3. FORMATIONS

3.1 L'agent.e chargé.e de l'exécution des arrêtés doit:

- a) détenir un certificat de formation valide pour l'utilisation d'équipement d'intervention intermédiaire;
- b) détenir un certificat de formation en secourisme générale avec RCR et DEA ou plus haut;
- c) détenir une formation d'agent.e d'exécution des arrêtés, ou de techniques policières ou avoir

3. TRAINING

3.1 The By-law Enforcement Officer shall

- (a) hold a valid training certificate for the use of intermediate response equipment;
- (b) hold a certificate of training in general first aid with CPR and AED or higher;
- (c) have training or experience as an enforcement officer, or in police techniques or related experience necessary for the duty of an enforcement officer;

l'expérience connexes nécessaires au devoir d'agent.e d'application;

d) détenir d'autres qualifications applicables au rôle d'agent.e chargé.e de l'exécution des arrêtés.

d) have other qualifications applicable to the role of enforcement officer.

4. EQUIPEMENTS

4.1 Un.e agent.e chargé.e de l'exécution des arrêtés en devoir doit:

- a) avoir sur lui/elle sa carte d'identité d'agent.e et son insigne;
- b) porter un gilet de protection, un uniforme ou être identifiable comme agent.e des arrêtés lorsqu'il/elle est en tenue civile;
- c) avoir d'autres équipements jugés nécessaires afin d'effectuer son rôle effectivement et de manière sécuritaire.

4.2 Le véhicule de patrouille de l'agent.e des arrêtés est désigné un véhicule d'urgence de la municipalité et sera équipé en conséquence.

4. EQUIPMENT

4.1 A By-law Enforcement Officer on duty shall

- (a) carry his/her officer's identification card and badge;
- b) wear a protective vest, uniform or be identifiable as a by-law enforcement officer when in civilian attire;
- (c) have other equipment deemed necessary to perform his/her role effectively and safely.

4.2 The By-law Officer's patrol vehicle is designated as a Town's emergency vehicle and shall be equipped accordingly.

5. LECTURES ET ADOPTION

Lecture du sommaire:
Selon le paragraphe 15(3) de la Loi sur la gouvernance locale

Première lecture en entité : Le 17 novembre 2020

Deuxième lecture, par titre :
Le 17 novembre 2020

Troisième lecture, par titre et adoption en conseil :
Le 15 décembre 2020


Greffière municipale / Town Clerk

5. READINGS AND ADOPTION

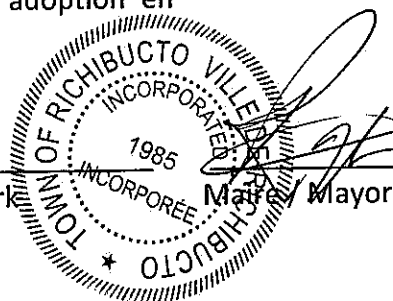
Reading the summary:
Pursuant to subsection 15(3) of the Local Governance Act

First Entity Reading: November 17, 2020

Second reading, by title : November 17, 2020

Third reading, by title and adoption in Council:
December 15th, 2020


Mayor



ANNEXE A

SCHEDULE A

RÉSOLUTION

MOTION

NOMINATION – Agent.e chargé.e de l'exécution des arrêtés

APPOINTMENT – By-Law Enforcement officer

ATTENDU QUE le conseil municipal a adopté divers arrêtés municipaux;

WHEREAS the Municipal Council has passed various by-laws;

ET ATTENDU QUE le conseil peut nommer des agent.e.s chargé.e.s de l'exécution des arrêtés du gouvernement local et fixer leur mandat;

AND WHEREAS Council may appoint Local Government By-law Enforcement Officers and fix their terms of reference;

IL EST RÉSOLU QUE la personne suivante soit nommée en tant d'agent chargé de l'exécution des arrêtés du gouvernement local selon la Loi sur la gouvernance locale (Loi), la Loi sur la Police et la Loi sur l'urbanisme:

BE IT RESOLVED THAT the following person be appointed as a Local Government By-law Enforcement Officer pursuant to the Local Governance Act (Act), the Police Act and the Community Planning Act:

Jordan Nowlan, Nicholas Hudson, Keith Picco et Colin Cochrane;

Jordan Nowlan, Nicholas Hudson, Keith Picco and Colin Cochrane;

IL EST ÉGALEMENT RÉSOLU QUE la nomination ci-dessus comprennent les attributions prescrites par à l'article 3.3 de l'arrêté 2020-05, la Loi, les règlements de la Loi et la Loi sur la police;

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the above appointment include the duties prescribed by Section 3.3 of By-law 2020-05, the Act, the regulations to the Act and the Police Act;

ET QUE le poste d'agent.e chargé.e de l'exécution des arrêtés est employé.e à la préservation et au maintien de la paix publique dans les limites du gouvernement local;

AND THAT the position of By-law Enforcement Officer is employed for the preservation and maintenance of the public peace within the boundaries of the local government.

ET QUE l'agent.e chargé.e de l'exécution des arrêtés du gouvernement locale exécute sa discrétion selon les dossiers provenant du/de la greffier/ière ou des patrouilles dans le gouvernement local;

AND THAT the Local Government By-law Enforcement Officer shall exercise his or her discretion based on records from the Clerk or from patrols within the Local Government;

ET QUE la nomination ci-dessus continue tant que la personne soit à l'embauche ou est retenu par la Municipalité.

AND THAT the above appointment shall continue as long as the individual is hired or retained by the Municipality.

Proposé par conseiller Mazerolle, appuyé de conseiller G. Richard.

Moved by _____, seconded by _____.



Carried.